



Kyushu, Japan's Frontier in the 21st Century

where people can enjoy balanced urban and
natural environments, close to mainland Asia

都市と自然、アジアが身近な21世紀のフロンティア九州



Kyushu's
New Long-Term Vision

九州—新長期ビジョン

Kyushu's characteristics

九州の地域特性

While formulating the vision, we took the following characteristics of Kyushu into consideration.

ビジョンの策定にあたって、九州の地域特性（九州らしさ）を次のように考えました。

Balanced urban and natural environments

都市と自然が身近

- Kyushu is blessed with a temperate climate and a beautiful natural environment, including Mt. Aso which features the world's largest caldera, and Yakushima (Yaku Island), a designated World Natural Heritage Site.

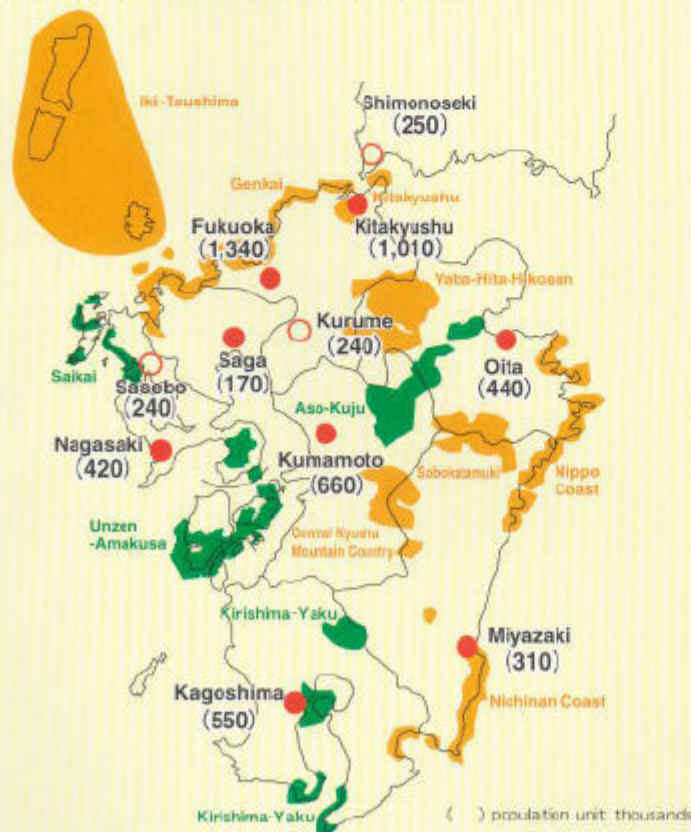
九州は、「温暖な気候」と、世界最大のカルデラを有する阿蘇山や世界遺産に登録された屋久島など、豊かで美しい自然に恵まれています。

- Kyushu's large cities are evenly dotted on the island, and they support the areas that surround them as a base of urban functions.

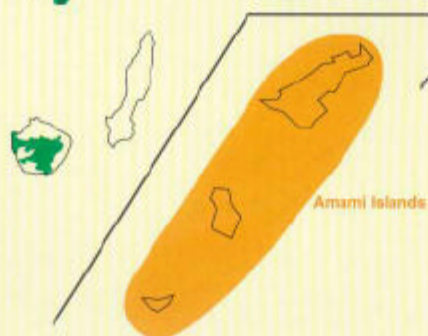
また、比較的規模の大きい都市が適度に分散し、都市的機能の集積拠点として、周辺の人々の暮らしを支えています。

- Kyushu's major asset is the ability to profit from this kind of proximity between the urban and natural environments

このような都市と自然が身近にある点を活用できることが九州の利点です。



- National park
国立公園
- Quasi-national park
国定公園
- Major city designated by government ordinance
政令指定都市
- Prefectural capital city
県庁所在地
- City of over 200,000 people
人口20万人以上の都市



Frequent natural disasters

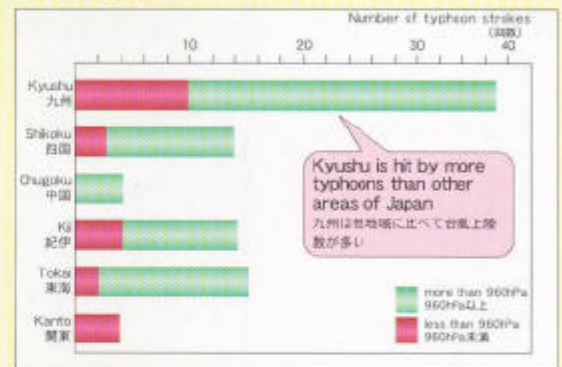
自然災害が多い

While Kyushu's natural environment enriches their products and daily life, it is also a cause of repeated natural disasters, such as floods, landslides and high tides.

九州は、豊かな自然を生産や生活の糧として享受するとともに、洪水被害、土砂崩れ、高潮被害など度重なる自然災害を蒙ってきました。

Number of typhoon strokes (1955-84)

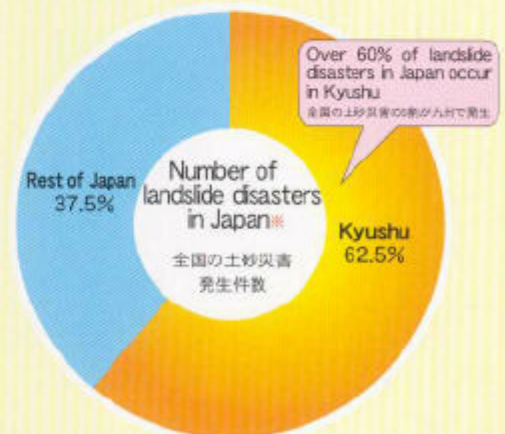
地域別台風上陸数



Source: Fukuoka District Meteorological Observatory
福岡・福岡管区気象台 第四科より

Number of landslide disasters (1989-2001)

全国の土砂災害発生件数



※ Yearly average number of landslide disasters: 1,741
年平均発生件数



Landslide disaster in Ryugazumi, Kagoshima City (August 1993)
鹿児島市電ヶ水の土石流災害

The potential to equal a nation

一国に匹敵する地域ポテンシャル

Kyushu's area, population and gross products are roughly the same as those of the Netherlands, and it can be said that Kyushu has potential to equal a nation.

九州の面積、人口、総生産額は、オランダとはほぼ同じであり、九州は一国に匹敵する地域ポテンシャルを有していると言えます。

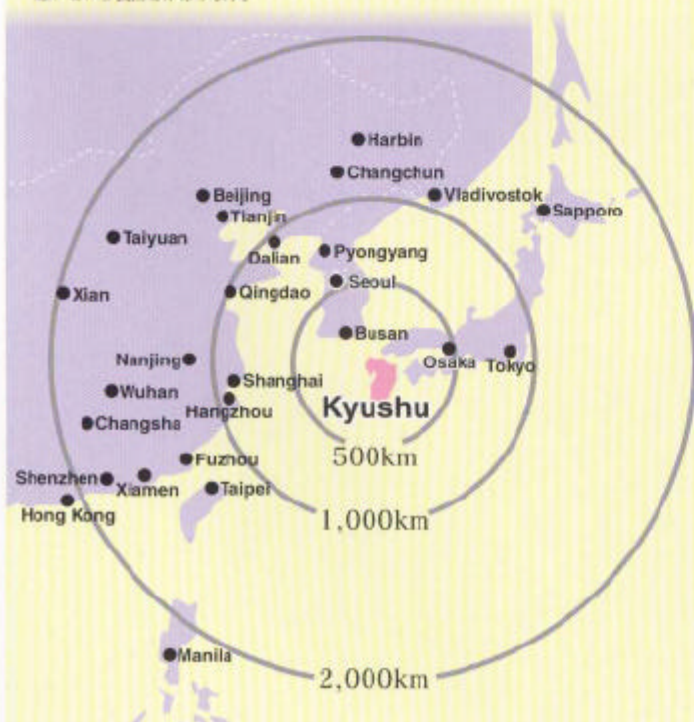


Close to mainland Asia

アジアに近い

Considering the rapid economic growth of Asia, such as South Korea and China, and the globalization of the world economy, Kyushu's unique position in Japan being closest to mainland Asia is a great advantage.

韓国・中国をはじめとするアジアの急成長とボーダレス化の中で、九州には、これらの地域にもっとも近いという優位性があります。



Geographical constraints

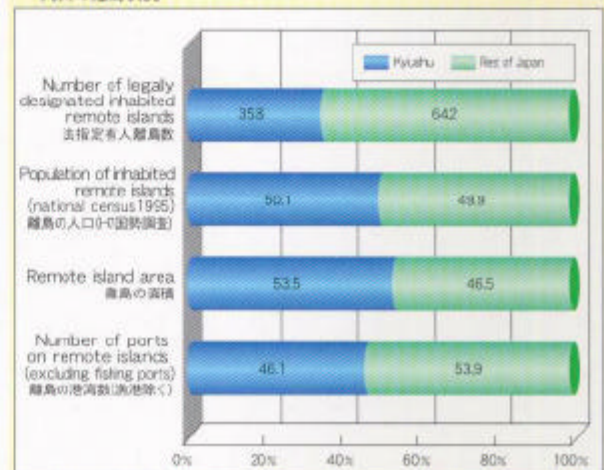
地理的制約が多い

Kyushu has a large number of peninsulas and remote islands. It is also divided into east and west by a mountain range. These are important geographical constraints for Kyushu.

九州には半島や平島が多く、また、九州山地が九州を東西に分断しているなど、大きな地理的制約を有しています。

Kyushu's remote islands

九州の離島状況



Source: Remote Island Statistical Report 1999

資料: 離島統計年報'99

Our goals for the future

目指す将来像

An abundant natural environment, well-dispersed cities, and proximity to mainland Asia: these features were taken into consideration when we set up our goals for the future.

豊かな自然、適度に広がる都市、そして近いアジア。このような九州の特徴を捉え、九州・新長期ビジョンの基本コンセプトを「都市と自然、アジアが身近な21世紀のフロンティア九州」としました。



Toward a safe and comfortable life

安全で安心できるゆとりある暮らしへ

**Toward a recycling-based society in
harmony with the environment**

環境と共生した循環型社会へ

**Toward a region showing its
individuality to the full**

豊かな個性が輝く地域へ

**Toward an independent,
united and active region**

自立・一体的な活力ある地域へ

**Toward a region leading in
international exchange with East Asia**

東アジアとの国際交流を先導する地域へ

Basic policies and policy development

基本施策と施策展開

To realize our goal for the future: "Kyushu, Japan's Frontier in the 21st Century where people can enjoy balanced urban and natural environments, close to mainland Asia", we set up three basic policies coordinated with six concrete policies.

九州の将来像「都市と自然、アジアが身近な21世紀のプロンティア九州」の実現に向けて、3つの基本施策と、基本施策に沿った6つの具体的な施策を設定しました。

Basic policies 基本施策

Protection from natural disasters and environmental conservation and restoration

暮らしを守る国土と環境の保全・再生

We aim to create individual communities where everyone can live with peace of mind without fears of natural disasters in harmony with a healthy environment.

だれもが災害に怯えることなく、良好な環境のもとに安心して日々の暮らしを実現できる、個性あるふるさとづくりを目指します。

Developing "spheres of urban-nature exchange" in which both the natural environment and urban services can be enjoyed

自然と都市サービスを受用できる都市・自然交流圏づくり

Two of Kyushu's distinctive features are its well-dispersed cities and abundant nature. We aim to take advantage of these features, so that wherever people live in Kyushu, they can benefit from both the convenience of cities and beautiful nature. We also aim to create a region showing its individuality to the full.

九州の特長である基山の分散と豊かな自然を活かし、九州内のどこに暮らしても都市の利便性や豊かな自然を満喫できるゆとりある生活を実現し、個性豊かな個性が輝く地域の形成を目指します。

Developing a network of exchange infrastructures to support local vitality

地域の活力を支えるネットワーク型交流圏づくり

We aim to create an active region that leads the way toward greater exchange within the country and with the rest of the world, especially East Asia, by stimulating the region to grow independently and unitedly, allowing each local area to display its individuality.

それぞれの地域が個性を相互に活かしながら、自立・一体的な地域の発展を促し、国内だけでなく、東アジア地域を中心に、海外との交流をも促進する、たくましく活力のある地域の実現を目指します。

Policy development 施策展開

Enforcement of land management and crisis management systems for safe living

安全な国土・危機管理の充実

- Protect urban and rural life from natural disasters
自然災害から都市と地域の暮らしを守ります
- Improve crisis management systems against natural disasters
災害に備えて危機管理体制を充実します

Development of infrastructures for a recycling-based society

循環型社会に向けた社会基盤づくり

- Work to conserve and restore the natural environment
自然環境を保全し、新たな再生に取り組みます
- Develop eco-friendly infrastructures that contribute to improvement of the global environment
地球環境に貢献する環境負荷の少ない社会基盤を整備します

Enhancement of major cities' functions

拠点都市の機能高成長

- Increase cities' activity and appeal, by the individual urban development
都市の顔となるまちづくりを基に活力と魅力を高めます
- Develop a pleasant and comfortable living environment
個性のある快適な居住環境を整備します

Development of infrastructures for living in nature-rich residential areas

多自然居住地域の生活基盤づくり

- Develop transport and information access to major cities
拠点都市との交通・情報アクセスを充実します
- Create a comfortable and unique living environment in the heart of natural surroundings
自然に囲まれた個性とゆとりの居住地域を創造します

Establishment of a wide-area exchange network

広域交流ネットワークの確立

- Make all regional centers accessible within three hours, to support the industrial economy and the region
産業経済・地域を支えるため、九州内の3時間圏域を目指します
- Advance a cooperative and comprehensive network
連携をとった総合ネットワークを進めます

Development of infrastructures for international exchange especially around the Pan Yellow Sea region and the East China Sea

環黄海・東シナ海を中心とした国際交流基盤づくり

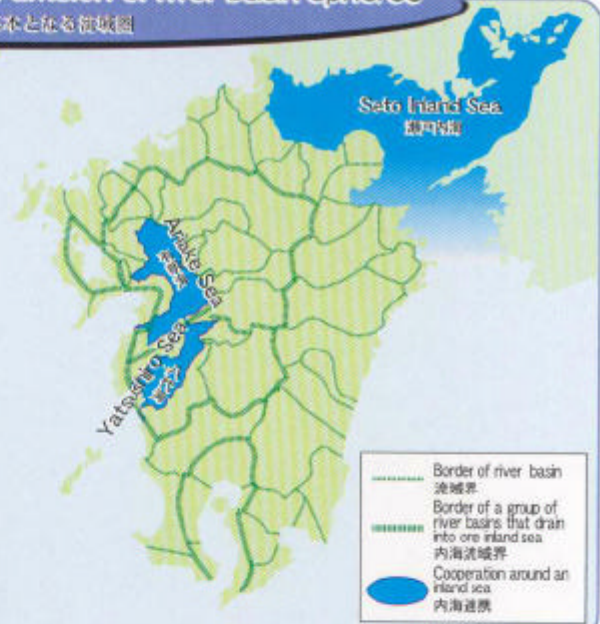
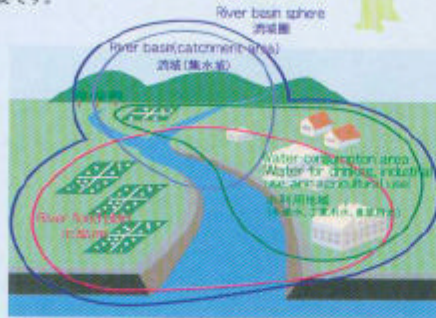
- Develop the base to strengthen Kyushu's international competitiveness in all areas, from industry to tourism
産業から観光まで国際競争力を高める基盤づくりを充実します
- Develop airport access with the objective of establishing an East-Asian one-day zone
東アジア1日交流圏形成を目指して空港アクセスを充実します

Land management by natural division of river basin spheres

国土管理の基本となる流域図

Comprehensive efforts over a wide area, by geographical and natural division such as river basin spheres, are necessary for conservation of land and natural environments.

国土と自然の保全にあたっては、流域圏等、地理的・自然的条件に基づく圏域を基本的な単位とした総合的・広域的な取り組みが必要です。



Spheres of urban-nature exchange

都市・自然交流圏

We aim to form large-scale spheres of urban-nature exchange where the people can enjoy both urban conveniences and nature, by organically connecting nearby urban areas and nature-rich areas.



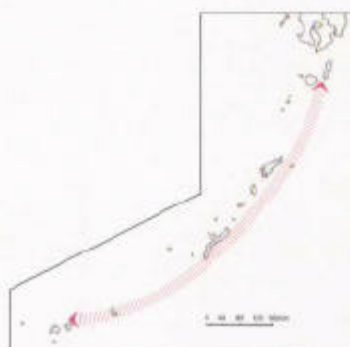
隣接する都市圏と豊かな自然に恵まれた圏域を有機的に結合させ、自然と都市機能を楽しめる広域的な都市・自然交流圏の形成を図ります。

Inter-regional cooperation network

地域連携ネットワーク

We facilitate the movement of people, materials and information all over Kyushu by connecting major urban spheres by transportation and communications networks.

基幹都市圏を交通・情報通信ネットワークで結合することにより、九州全体の循環性・回遊性を高めます。



Consideration for policy implementation

施策の推進方策

We regard the following points as important in project implementation under the policy development.

施策の推進にあたっては、次のような事項を重視しながら、所轄事業の展開を図っていきます。

- 1 Promotion of a communicative administration that encourages the participation and cooperation of different entities**
多様な主体の参加と連携を促すコミュニケーション実行策の推進
Increase of administrative accountability ; Collaboration in partnership with citizens ; Support of regional development based on participation and cooperation of different entities
説明責任(アカウンタビリティ)の向上/住民とのパートナーシップによる協働/多様な主体の参加と連携による地域づくりの支援
- 2 Development of high-quality infrastructures**
良質な社会資本整備の推進
Development of infrastructures putting emphasis on "easy to use for all", "durable" and "blending in with local scenery"
誰もが使いやすい、工夫で長もちする、地域の個性に溶け込む社会資本の整備
- 3 Efficient and effective project implementation ensuring fairness and transparency**
効率的・効果的な事業実施と公平性・透明性の確保
Well-focused and concentrated investment in the infrastructure ; Proper maintenance and effective use of existing infrastructure ; Comprehensive cost reduction in project implementation ; Fairness and transparency through reform of bidding and contract systems
集中的・重点的な投資/既存の社会基盤の適正な管理と有効活用/事業実施における総合的なコスト削減/入札・契約制度改革による公平性・透明性の確保
- 4 Improvement of evaluation systems toward establishing a management cycle**
マネジメントサイクルの確立に向けた評価システムの充実
Positive introduction of policy evaluation systems ; Study of plain performance indicators
政策評価システムの積極的な導入/分かりやすい業績指標の検討
- 5 Promotion of development and utilization of new construction technology**
新技術の活用促進及び技術開発の推進

Issues for future consideration

今後の課題

In order to achieve our vision's goal we will work to attain the following objectives in cooperation with relevant organizations.

「九州・新長門ビジョン」の目標を実現するため、関係機関と協力しながら、次の課題に取り組んでいきます。

- 1. Establishing systems that encourage local activity for regional development**
地域づくりの取り組みを育てるしくみづくり
- 2. Establishing systems for regional development in which each region is responsible for developing as it wishes**
地域が選択するしくみづくり
- 3. Establishing systems to implement Kyushu's land development by united efforts of the whole Kyushu**
九州全体で一体となって進める体制づくり



**Kyushu Regional Development Bureau
Ministry of Land, Infrastructure and Transport**

2-10-7 Hakata-eki Higashi, Hakata-ku, Fukuoka, 812-0013, Japan
Phone: +81-92-471-6331 (switchboard)
Fax: +81-92-476-3466

Port and Airport Department
4-6-1 Takezaki-cho, Shimonoseki, 750-8504, Japan
Phone: +81-83-224-4111 (switchboard)
Fax: +81-83-224-4137

URL: www.qsr.mlit.go.jp
E-mail: bijyon@qsr.mlit.go.jp

国土交通省九州地方整備局

〒812-0013 福岡市博多区博多駅東2丁目10番7号
福岡第二合同庁舎
Tel: 092-471-6331 (代)
Fax: 092-476-3466

〒750-8504 下関市竹崎町4丁目6番1号
下関地方合同庁舎(港湾空港関係)
Tel: 0832-24-4111 (代)
Fax: 0832-24-4137

URL: www.qsr.mlit.go.jp
E-mail: bijyon@qsr.mlit.go.jp